



CE

PL

Instrukcja używania

Capri podnośnik wannowy

model 3

MDH®
Sprzęt Medyczny

SPIS TREŚCI

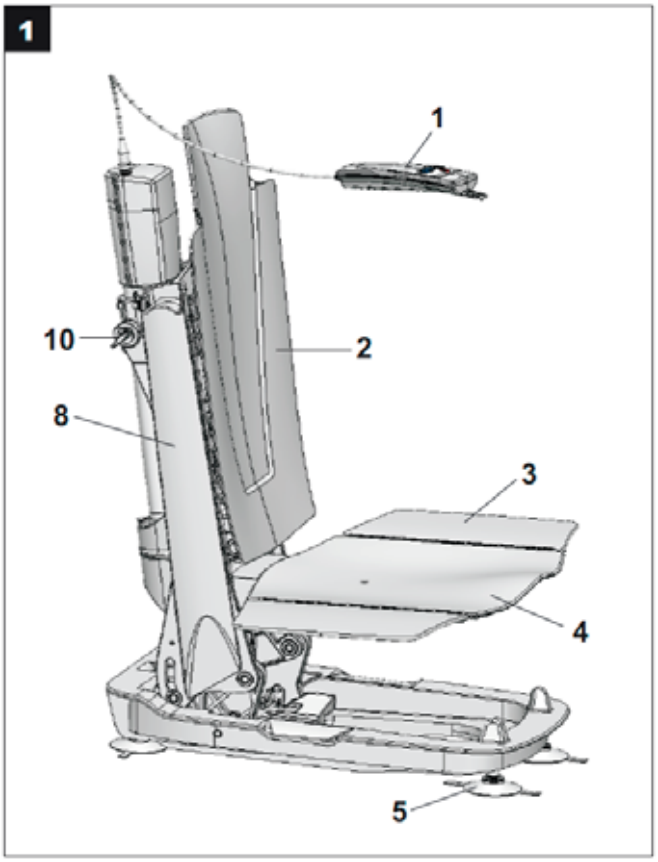
Prezentacja **3**
Wstęp **4**
Przeznaczenie **4**
Gwarancja **4**
Utylizacja **4**
Certyfikat CE **4**
Zasady bezpieczeństwa **5**
Wskazówki ostrzegawcze i symbole 5
Wskazówki ogólne 5
Wskazówki do pilota 5
Ładowanie pilota: 5
Wskazówki do tabliczki identyfikacyjnej (3, rys. 5) 6
Zakres dostawy **6**
Podnośnik wannowy - schemat 6
Wyposażenie dodatkowe 6
Dane techniczne **7**
Uruchomienie **7**
Kolejność montażu (3, rys. 1+2) 7
Montaż nóg przyssawkowych 8
Ustawienie w wannie 8
Montaż siedzenia 8
Użycie i obsługa 9
Funkcja wyłącznika awaryjnego 9
Demontaż w wannie 9
Pielęgnacja i konserwacja **10**
Czyszczenie i pielęgnacja 10
Konserwacja i inspekcje 10
Usuwanie usterek **10**
Skrócone wprowadzenie **11**

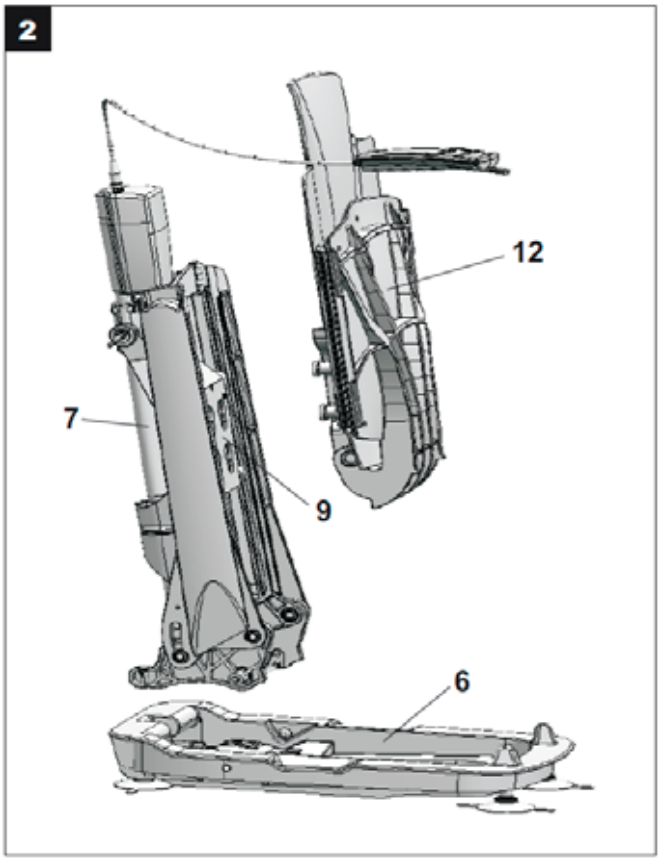


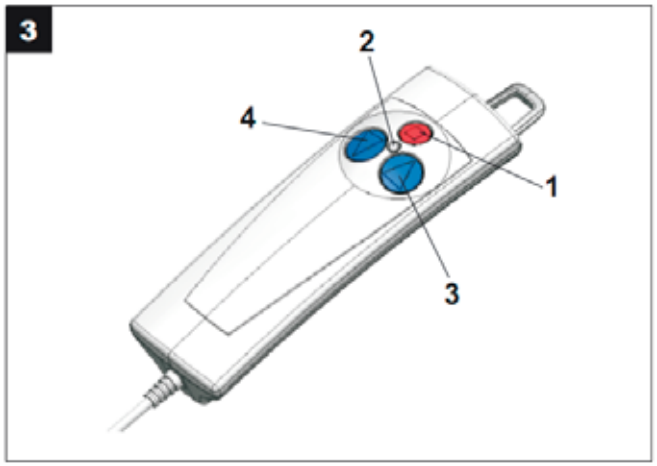
Ważne!

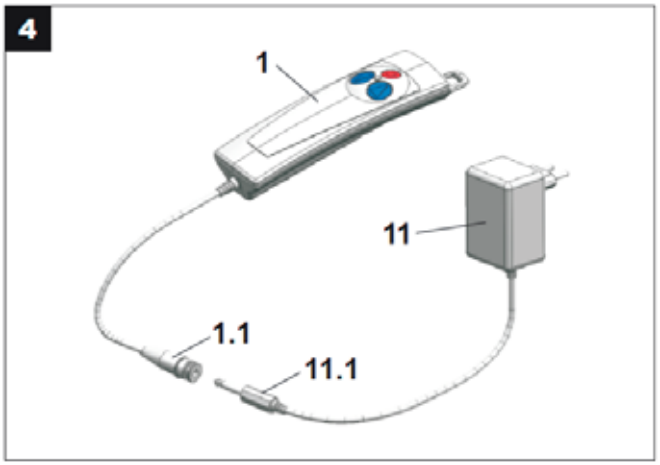
Niniejszą instrukcję obsługi należy przeczytać bardzo uważnie przed uruchomieniem podnośnika wannowego i zastosować się do zawartych tam wskazówek, w szczególności w zakresie bezpieczeństwa, na stronie 5.

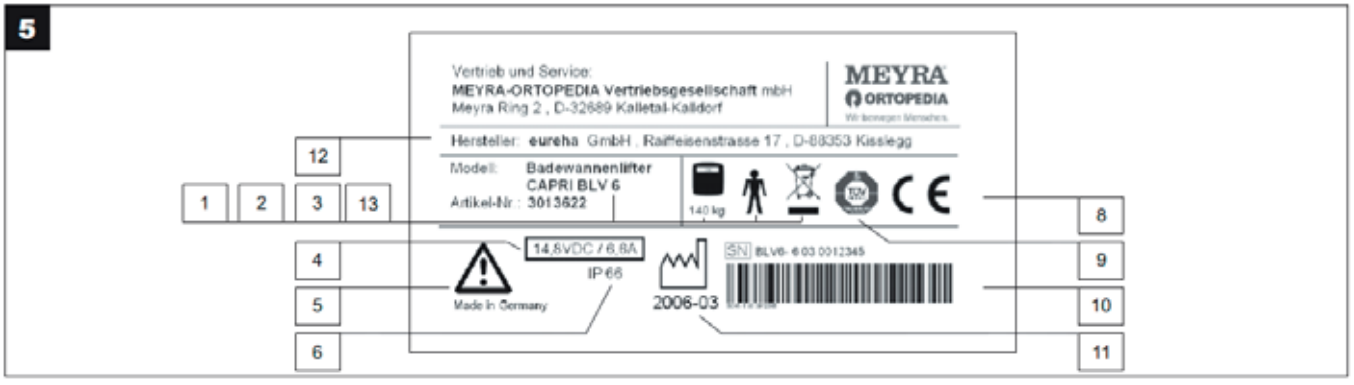
PRZEGLĄD


1
1
10
2
8
3
4
5


2
12
7
9
6


3
2
4
1
3


4
1
11
1.1
11.1


5
Vertrieb und Service:
MEYRA-ORTOPEDIA Vertriebsgesellschaft mbH
Meyra Ring 2 , D-32689 Kalletal-Kalldorf
MEYRA
ORTOPEDIA
Hersteller: eureha GmbH , Raiffeisenstrasse 17 , D-88353 Kisslegg
Modell: Badewannenlifter
CAPRI BLV 6
Artikel-Nr : 3013622
140 kg
14.8VDC / 6.8A
IP66
Made in Germany
2006-03
12
1
2
3
13
4
5
6
8
9
10
11

WSTĘP

Gratulujemy wyboru tego produktu - jesteśmy przekonani, że przyczyni się on jako środek pomocniczy do większej mobilności, oddając nieocenione usługi. Każdy produkt wytwarzany jest zgodnie z najostrzejszymi wytycznymi jakościowymi. Podczas produkcji produkt przechodzi wiele stanowisk kontrolnych.

W niniejszej instrukcji obsługi znajdą Państwo wskazówki, w jaki sposób używać bezpiecznie i prawidłowo podnośnik wannowy. Dokumentację należy starannie zachować.

Wskazówki na rysunkach opisano jak następuje:
Przykład dla pilota (3, rys. 1-1)
(numer strony, numer rysunku - numer pozycji)

PRZEZNACZENIE

Podnośnik przeznaczony jest wyłącznie do kąpania osób w obrębie wanny do kąpieli.

Nie jest dozwolone żadne inne zastosowanie.

Nie wolno stosować podnośnika jako pomocy do wchodzenia/wychodzenia, jako podstawy, jako pomostu podnoszonego i do podobnych celów.

GWARANCJA

Gwarancja na ten produkt wynosi 36 miesięcy i obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja na akumulator (w pilocie) wynosi 24 miesiące. Z gwarancji wyłączone są części eksploatacyjne oraz części/ podzespoły, które podlegają zużyciu odpowiednio z przeznaczeniem oraz szkody, które powstały jako skutek nadmiernego obciążenia, niewłaściwej obsługi, uszkodzenia spowodowanego użyciem siły, lub jako skutek niedopuszczalnej zmiany/ naprawy.
Ze względu na odpowiedzialność wynikającą z wytworzenia produktu naprawy, przeglądy konserwacyjne i prace utrzymania w ruchu mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowanego sprzedawcę z użyciem oryginalnych części zamiennych.

UTYLIZACJA

☞ **Ważne!**
Produkt nie zawiera materiałów niebezpiecznych.

Po zakończeniu okresu przydatności produktu utylizować poszczególne jego części zgodnie z lokalnymi przepisami.

Tworzywa sztuczne mogą być wykorzystywane jako surowce wtórne.

Podzespoły elektryczne i płytki okablowane mogą być utylizowane jak złom elektryczny.

Usuwanie i utylizacja elementów wózka musi odbywać się zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju.

CERTYFIKAT CE

Wymogi techniczne urządzenia wyznaczono w normie DIN EN-ISO 10535, z którą urządzenie jest zgodne. Produkt odpowiada wymaganiom zasadniczym rozporządzenia UE 2017/745 / oraz normie DIN EN 60601-1-2 (kompatybilność elektromagnetyczna).

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi znajdują się następujące wskazówki ostrzegawcze i symbole:

☞ **Ważne!**
Ta wskazówka pokazuje dodatkowe wskazówki i porady.

Wskazówki ogólne

➔ Podnośnik wannowy stosować wyłącznie w obrębie wanny do kąpieli w celu kąpania osób.

➔ W czasie opuszczania nie sięgać pod siedzenie. Niebezpieczeństwo zgniecenia!

➔ Osoby z ograniczonymi funkcjami ruchu i funkcji ciała kąpać wyłącznie pod nadzorem. Osoby o dużym stopniu niepełnosprawności mogą być kąpane jedynie pod nadzorem pielęgniarskim.

➔ Należy przestrzegać danych umieszczonych na tabliczce informacyjnej. Nie przeciążać podnośnika.

➔ w przypadku stosowania olejków lub soli do kąpieli, należy zwrócić uwagę na dozowanie.

➔ Podnośnik można transportować i przechowywać w następujących warunkach:

– Temperatura otoczenia pomiędzy 0 °C i 40 °C.
– Względna wilgotność powietrza 30 % do 75 %.
– Ciśnienie atmosferyczne 700 hPa do 1060 hPa.

➔ W przypadku wystąpienia usterek w funkcjonowaniu należy zwrócić się natychmiast do sprzedawcy.

➔ Nie przeprowadzać żadnych samodzielnych zmian w budowie.

➔ Nie przestawiać ręcznie mechanizmu opuszczania.

➔ P**rzed każdą kąpielą sprawdzać prawidłowość położenia bolców zabezpieczenia wrzeciona (3, rys. 1-10 punkt na kreskę)**.

➔ Stosować się do wskazówek specjalnych, dotyczących czyszczenia podnośnika w specjalnej maszynie myjącej.

Wskazówki do pilota

➔ Nie wrzucać pilota do ognia i nie umieszczać w pobliżu innych źródeł ciepła.

➔ Pilota nie pozostawiać stale podłączonego do ładowarki, a do sieci podłączać tylko wtedy, gdy pilot podłączony jest do ładowarki.

➔ Ładować akumulator pilota możliwie bezpośrednio po użyciu, przy pomocy dostarczonej ładowarki.

☞ **Akumulator nie jest wymienny.**

Ładowanie pilota:

Gniazdo na kablu od pilota (3, rys. 4-1.1) odłączyć od silnika i podłączyć do ładowarki kablem zakończonym wtyczką (3, rys. 4-11.1).

Podłączyć ładowarkę (3, rys. 4-11) do odpowiedniego gniazda sieciowego. Ładowanie rozpocznie się, kiedy dioda świecąca (3, rys. 3-2) na pilocie (3, rys. 4-1) krótko rozbłyśnie i po ok. 2 sekundach zaświeci się na stałe.

Dla osiągnięcia pełnej pojemności rozładowanego akumulatora musi on być ładowany przez ok. 1 godzin. Po zakończeniu cyklu ładowania dioda na pilocie zgaśnie. Następnie odłączyć pilota w odwrotnej kolejności.

Jeśli pilot pozostanie w ładowarce, po 1,5 h zostanie ponownie sprawdzony stan naładowania. Dioda świecąca (3, rys. 3-2) na pilocie zaświeci się, a w razie potrzeby pilot zostanie doładowany. Powtarzać się to będzie co 1,5 h.

Pilot wskazuje potrzebę ładowania co ok. 1 godzinę (3, rys. 3-2).

➔ Stosować wyłącznie dostarczoną ładowarkę do ładowania akumulatora pilota.

➔ Nie otwierać części obsługowej. W przypadku otwarcia gwarancja wygasa!

➔ Podczas procesu ładowania pilot lekko się nagrzewa.

➔ Ładować tylko w suchych pomieszczeniach. – Nie ładować w łazience!

Wskazówki do tabliczki identyfikacyjnej (3, rys. 5)

1 Nośność
2 Część zastosowawcza typu B
3 Oznakowanie WEEE
4 Napięcie znamionowe/znamionowy pobór prądu
5 Wskazówka (przestrzegać zaleceń z dokumentacji towarzyszącej)
6 Rodzaj ochrony
8 Oznakowanie zgodności
9 Znak kontrolny
10 Numer seryjny
11 Data produkcji
12 Producent
13 Nazwa produktu

ZAKRES DOSTAWY

W zakresie dostawy podnośnika zawierają się następujące części:

Podnośnik wannowy - schemat

(3, rys.1+2+4):

1 pilot i kabel spiralny
2 Oparcie
3 Klapy boczne składane (2x)
4 Siedzenie (płyta)
5 Nogi przyssawkowe
6 Płyta spodnia
7 Wrzeciono
8 Część podnośnikowa
9 Prowadnice
10 Bolec do wrzeciona
11 Ładowarka
12 Siedzisko (całość)

Wyposażenie dodatkowe

Adapter wysokości 20 mm (zestaw)
Nr art.: 291360006

Adapter wysokości 40 mm (zestaw)
Nr art.: 291360007

Adapter wysokości 60 mm (zestaw)
Nr art.: 291360008

DANE TECHNICZNE

Wszystkie dane w poniższej tabeli odnoszą się do standardowych wersji odpowiedniego modelu.

Szerokość całkowita: ..... 721 mm
Ciężar całkowity: ..... 12.9 kg

Szerokość powierzchni siedzenia
bez klapy bocznej: ..... 375 mm
z klapą boczną: ..... 705 mm

Wysokość oparcia pleców: ..... 675 mm
Szerokość oparcia pleców: ..... 350 mm

Minimalna wysokość siedzenia: ..... 72 mm
Maksymalna wysokość siedzenia: ..... 420 mm
Największy pochył oparcia pleców: ..... 40°

Obciążenie całkowite: ..... 140 kg
Rodzaj ochrony ..... IP 66
Czas załączania ..... 10% / 2 min 90% / 18 min
Czas ładowania od oznakowania ..... ok. 1h

Ciężar systemu podparcia: ..... 5,9 kg
Ciężar siedzenia: ..... 4,4 kg
Ciężar płyty spodniej: ..... 2,2 kg
Ciężar pilota: ..... 0,4 kg

Wymiary zewnętrzne
bez płyty spodniej: ..... 379x376x739 mm

Napięcie robocze: ..... 14,8 V
Prąd znamionowy: ..... 6,6 A
Akumulator: ..... LiIon

Ładowarka
Wejście: ..... 230 - 240V~ / 50 Hz / 130 mA
Wyjście: ..... 24 V ⎓ / 600 mA

URUCHOMIENIE

☞ **Ważne!**
Przed uruchomieniem należy sprawdzić części pod kątem szkód w transporcie.

Przestrzegać skróconej instrukcji montażu/demontażu! (10)

Kolejność montażu (3, rys. 1+2)

1. Płyta spodnia (wł. z nogami przyssawkowymi) (3, rys. 2-6).
2. Część podnośnikowa (3, rys. 1-8).
3. Pilot i kabel spiralny (3, rys. 1-1).
4. Siedzenie zestaw (3, rys. 2-12).

☞ **Ważne!**
Przestrzegać skróconej instrukcji montażu/demontażu! (10)

➔ Nogi przyssawkowe w momencie montażu płyty spodniej nie mogą być brudne i zatłuszczone.

➔ Dno wanny musi być w miejscu postawienia nóg śliskie, równe i czyste.

➔ Zabezpieczenie podnośnika musi słyszalnie kliknąć po wstawieniu do płyty spodniej.

➔ Zabezpieczenie siedzenia musi słyszalnie kliknąć i być widoczne po wprowadzeniu do prowadnic podnośnika.

➔ Przed kąpielą należy się upewnić, że podnośnik pracuje prawidłowo, uruchamiając go na próbę.

☞ Przestrzegać rozdziału < *W*skazówki do pilota> i < Ładowanie pilota >.

Montaż nóg przyssawkowych

Nogi przyssawkowe montować z lub bez adaptera wysokości **(patrz schemat montażowy)**.

Adaptery wysokości (wyposażenie dodatkowe) montuje się, uwzględniając różne wysokości wanien do kąpieli.

Przy głębokości wanny:

– poniżej 405 mm nogi montuje się bez adaptera.

– do 425 mm nogi montuje się z zastosowaniem adaptera o wysokości 20 mm.

– do 445 mm nogi montuje się z zastosowaniem adaptera o wysokości 40 mm.

– do 465 mm nogi montuje się z zastosowaniem adaptera o wysokości 60 mm.

Ustawienie w wannie

1. Płytę spodnią z zamontowanymi nogami umieścić w wannie i mocno docisnąć, aby unieruchomić wszystkie cztery nogi przyssawkowe.

☞ **Ważne!**
Zwrócić uwagę na przednią i tylną stronę płyty spodniej, płytę przesunąć pośrodku wanny do tylnego jej brzegu.

2. Część podnośnikową, lekko pochyloną do tyłu, umieścić w zagłębieniu płyty. Następnie przesunąć do oporu, do tyłu, i przechylić wprzód, aż zabezpieczenie kliknie słyszalnie po obydwu stronach.

☞ **Ważne!**
Sprawdzić zaryglowanie po obydwu stronach.

3. Wsunąć gniazdo pilota we wtyk na wrzecionie podnośnika.

Montaż siedzenia

1. Aby zamontować należy podjechać podnośnikiem całkowicie do góry.

2. Noski ryglujące na siedzeniu wprowadzić w do prowadnic, aż znajdą się w odpowiednim miejscu.

3. Siedzenie nacisnąć lekko w dół, aż słyszalne będzie kliknięcie rygli w prowadnicach części podnośnikowej. Teraz siedzenie zespolone jest z częścią podnośnikową.

☞ **Ważne!**
Wszystkie cztery noski ryglujące siedzenie muszą zostać zaryglowane w odpowiednich miejscach prowadnic części podnośnikowej.

Bolec ryglujący z tyłu musi w sposób widoczny i słyszalny zachwycić.

4. Siedzenie rozłożyć wprzód, a klapy boczne rozłożyć na brzegi wanny.

☞ **Ważne!**
Wchodzenie i wychodzenie przeprowadza się ze względów bezpieczeństwa tylko w tej pozycji.

Użycie i obsługa

Obsługa pilota (3, rys. 3):

1. Przycisk wyłączenia awaryjnego
2. Wskaźnik kontrolny akumulatora
3. Przycisk ruchu naprzód
4. Przycisk ruchu wstecz

Podczas użycia przycisku „wstecz“ podnośnik jedzie do pozycji końcowej (najbardziej dolna pozycja). Przyciskając go dalej oparcie pleców odchyli się o maks. 40° w tył.

☞ **Ważne!**
Podnośnik można w każdej pozycji zatrzymać i używać.

Jeśli zaświeci się kontrolka pilota (3, rys. 3-2) m**ożna podjechać jedynie w górną pozycję do wyjścia (naładować natychmiast akumulator)**. Funkcja opuszczania do wanny jest zablokowana.

Funkcja wyłącznika awaryjnego

Naciśnięcie przycisku wyłączenia awaryjnego (3, rys. 3-1) powoduje natychmiastowe zatrzymanie ruchu podnośnika.

➔ Jeśli w czasie opuszczania użyty zostanie przycisk wyłączenia awaryjnego, to przycisk opuszczania jest zablokowany na ok. 15 sek., a podnośnik da się ruszyć jedynie przyciskiem jazdy w górę.

☞ Przycisk wyłączenia awaryjnego naciskać jedynie wtedy, jeśli urządzenie po puszczeniu jednego z przycisków w dół/w górę (3, rys. 3-3/4) nie zatrzyma się natychmiast.

Demontaż w wannie

☞ **Ważne!**
Przestrzegać skróconej instrukcji montażu/demontażu! (10)

1. Po użyciu należy podjechać podnośnikiem całkowicie do góry.
2. Złożyć obydwie klapy boczne.
3 Siedzenie podnieść aż do kliknięcia.
4. Pociągnąć za bolec w celu odryglowania i jednocześnie drugą ręką równomiernie ciągnąć zintegrowane siedzenie w górę.
5. Siedzenie zostaje oddzielone od części podnośnikowej.
6. Zjechać prowadnicami części podnośnikowej w najbardziej dolne położenie bez odchylania oparcia.
7. Wysunąć gniazdo pilota z wtyku na wrzecionie podnośnika.
8. Aby odryglować należy lekko pociągnąć rękojeść (szara) bolca. Odchylić podnośnik lekko w tył i podnieść płytę spodnią z wanny, a następnie odstawić ją w odpowiednie miejsce.

☞ **Ważne!**
Podnośnik w sposób pewny odstawić lub położyć, lecz tylko w jakimś suchym pomieszczeniu.

9. Aby zdemontować płytę spodnią pociągnąć za występ każdej nogi przyssawkowej.

☞ **Ważne!**
Przestrzegać instrukcji montażu nóg przyssawkowych!

➔ Najpierw oddzielić przyssawki przednie, potem tylne.

➔ Odstawiając płytę spodnią należy pamiętać, aby nie zdeformować lub nie uszkodzić nóg przyssawkowych.

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Czyszczenie i pielęgnacja

Ze względów higienicznych i wizualnych niezbędna jest odpowiednia pielęgnacja. Przy normalnym używaniu wystarczy obmyć cały podnośnik mydłem lub odpowiednim środkiem do czyszczenia tworzyw sztucznych, spłukać gorącą wodą (maks. 60° C) i wytrzeć do sucha.

☞ **Ważne!**
Oferujemy specjalistyczny sanitarny środek czyszczący w sprayu 1000 ml (Art.-Nr: 29130016).

Jeśli z podnośnika korzysta kilka osób, zaleca się stosowanie środka dezynfekującego. Zalecana ręczna dezynfekcja przy pomocy Incidin plus w stężeniu 0,25 do 0,5 % lub 4%-owy roztwór Sagrotan.

W przypadku środków czyszczących i dezynfekcyjnych należy przestrzegać instrukcji pielęgnacyjnych i związanych z produktem danego producenta.

☞ **Ważne!**
Nie wolno stosować:

- rozpuszczalników
- środków do czyszczenia WC
- ostrych szczotek i twardych przedmiotów
- żrących środków czyszczących

Nie czyścić nigdy napędu i pilota przy pomocy myjki wysokociśnieniowej lub parą pod ciśnieniem.

Konserwacja i inspekcje

Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową ze względu na uszkodzenia zewnętrzne.

Jeśli któryś z komponentów wykazywałby nieprawidłowe działanie lub ślady zużycia, należy w takim przypadku natychmiast zwrócić się do sprzedawcy urządzenia, który natychmiast zamówi oryginalne części zamienne i przeprowadzi naprawę urządzenia.

Aby utrzymać pełną sprawność podnośnika należy co conajmniej 24 miesiące poddać urządzenie kontroli serwisanta/autoryzowanego technika sanitarnego, który sprawdzi następujące punkty:

– Wystąpienie mechanicznych szkód w urządzeniu i oprzyrządowaniu.

– Kable i połączenia wtykowe.

– Prawidłowe funkcjonowanie wg parametrów z instrukcji obsługi.

– Kompletność zgodnie z zakresem dostawy.

Niezbędne naprawy należy zlecać jedynie autoryzowanemu sprzedawcy.

USUWANIE USTEREK

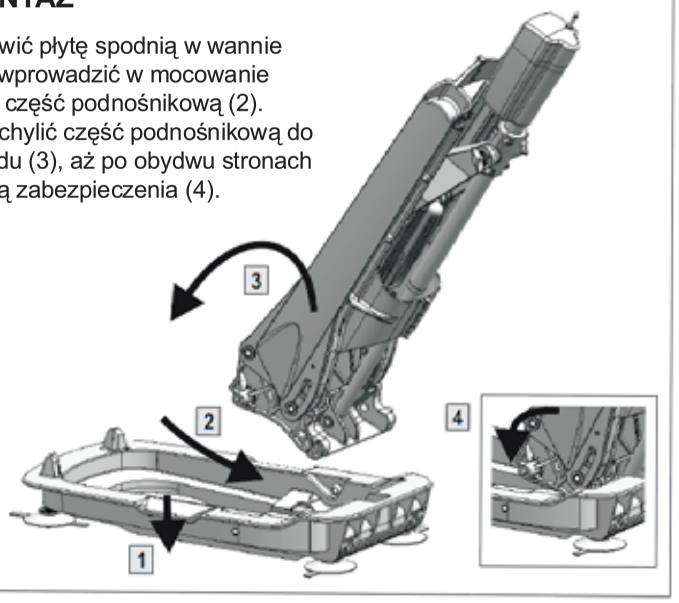
☞ **Ważne!**
Poniższa tabela zawiera opis możliwych usterek i sposoby ich usunięcia. Jeśli usterki nie da się usunąć z pomocą tej tabeli, należy zwrócić się bezpośrednio do autoryzowanego sprzedawcy.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Podnośnik się nie rusza	Połączenie wtykowe pilota z napędem.	Sprawdzić połączenie wtykowe.
	Akumulator wyczerpany	Naładować akumulator.
	Błąd napędu.	Naprawę zlecić specjalistycznemu serwisowi
	Uszkodzony kabel spiralny.	Wymienić pilota
Podnośnik porusza się tylko w kierunku ku górze	Akumulator wyczerpany	Naładować akumulator.
Świeci czerwona lampka pilota	Akumulator wyczerpany	Naładować akumulator.
Nie można naładować akumulatora	Uszkodzona elektronika. Uszkodzony akumulator. Uszkodzona ładowarka.	Sprawdzić w serwisie/ wymienić na nowe.

SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI

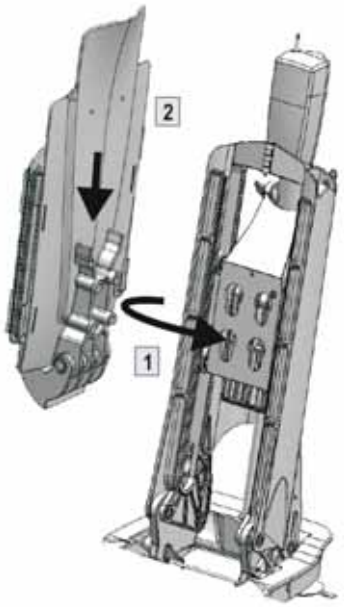
1 MONTAŻ

Ustawić płytę spodnią w wannie (1) i wprowadzić w mocowanie płyty część podnośnikową (2). Przechylić część podnośnikową do przodu (3), aż po obydwu stronach klikną zabezpieczenia (4).



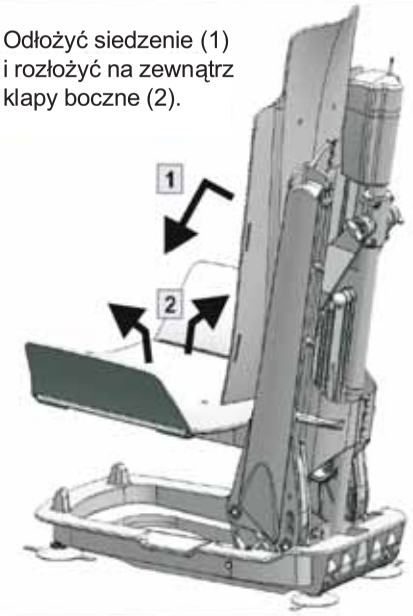
2

Noski ryglujące na siedzeniu wprowadzić do prowadnic, aż znajdą się w odpowiednim miejscu (1). Siedzenie nacisnąć lekko w dół, aż słyszalne będzie kliknięcie rygli w prowadnicach części podnośnikowej (2).



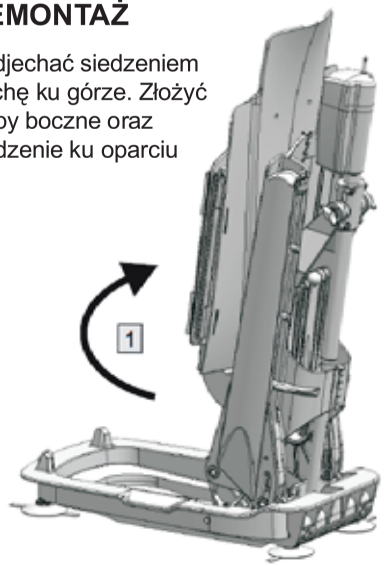
3

Odłożyć siedzenie (1) i rozłożyć na zewnątrz klapy boczne (2).



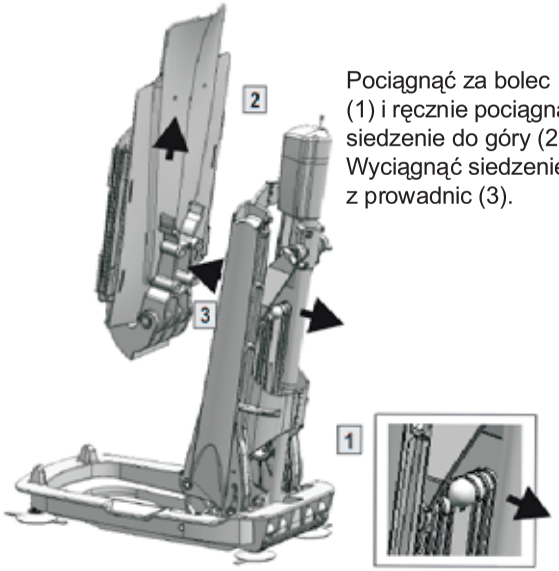
1 DEMONTAŻ

Podjechać siedzeniem trochę ku górze. Złożyć klapy boczne oraz siedzenie ku oparciu (1).



2

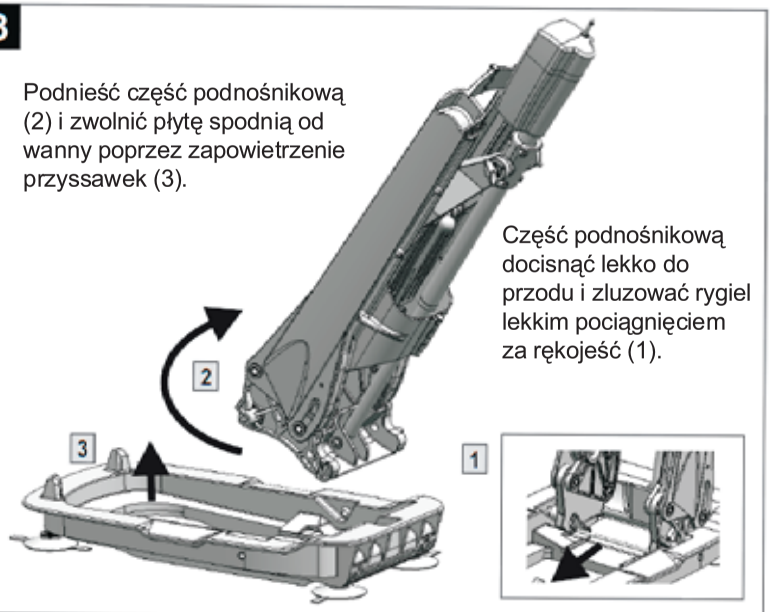
Pociągnąć za bolec (1) i ręcznie pociągnąć siedzenie do góry (2). Wyciągnąć siedzenie z prowadnic (3).



3

Podnieść część podnośnikową (2) i zwolnić płytę spodnią od wanny poprzez zapowietrzenie przyssawek (3).

Część podnośnikową docisnąć lekko do przodu i zluzować rygiel lekkim pociągnięciem za rękojeść (1).







Dystrybutor - Polska:

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104,
94-007 Łódź Polska
www.mdh.pl

MDH®
Sprzęt Medyczny

Producent:

eu**reha** GmbH
Rehabilitationstechnik
Raifeisenstrasse 17
D-88353 Kisslegg, Germany

205 318 812 • (stan na: 08.2021) Zmiany techniczne zastrzeżone!